

## Crónicas de una loca

Ni locura,  
ni enfermos mentales  
hay personas  
que para curarse  
van de la mano  
de algún matasanos  
medicando las duras verdades...

La encontré con la mirada nublá  
no atendía a mi interés  
parecía de cristal,  
la encontré sin ganitas de vivir  
maldiciendo al destino que la dejó postrada  
allí

Canta y no llores  
y que cantando vas  
alejando tus temores  
canta y no llores  
que cantando  
duelen menos los dolores

La vi sentada  
en un viejo rincón  
de aquel patio solitario  
de un manicomio  
el duro viento de un invierno gris  
mecía su pelo como las locas,  
todo los días  
se ponía el mismo vestido  
que uno de sus hijos  
le compró hace años

Mano derecha guardaba una rosa,  
deshojada y fría como las rocas  
pintaba cuadros,  
siempre tuvo el mar  
como referencia y motivaciones  
tenía en sus ojos ese brillo gris  
que te da una vida de un par de cojones

Cogió mi mano me miró de frente  
e indirectamente me dijo al oído  
sientate a mi lado,  
cierra los ojos y siente  
como indiferente  
pasa el olvido

Geen waanzinnigheid,  
noch geesteszieken  
er zijn personen die zich  
om te genezen  
aan de hand gaan  
van een of andere kwakzalver  
die ze de harde waarheid voorschrijft...

Ik kwam haar tegen met vertroebelde blik  
zij trok mijn interesse niet  
ze leek wel van glas,  
ik kwam haar tegen zonder levensvreugde  
het lot vervloekend dat haar daar verslagen  
achterliet

Zing en huil niet  
want al zingende  
houd je je angsten uit de buurt  
zing en huil niet  
want al zingende  
doet je pijn minder pijn

Ik zag haar zitten  
in een oude hoek  
op die verlaten binnenplaats  
van een gekkenhuis  
de harde wind van een grijze winter  
wiegde haar haren als gekken,  
elke dag  
trok ze dezelfde jurk aan  
die een van haar kinderen  
jaren geleden voor haar kocht

In de rechterhand hield ze een roos,  
ontbladerd en koud als de rotsen  
ze beschilderde doeken,  
altijd had ze de zee  
als referentie en motivatie  
in haar ogen had ze die grijze glans  
die je een kloteleven geeft

Ze pakte mijn hand, keek me recht aan  
en indirect zei ze in mijn oor  
kom naast me zitten,  
doe je ogen dicht en voel  
hoe onverschillig  
de vergeetachtigheid voorbij gaat

La encontré  
y me habló de soledad  
no creía en el amor,  
era la infelicidad  
la encontré  
y se reía sin querer  
de los hombres que seguían la doctrina de  
un querer

Ik kwam haar tegen  
en ze sprak met me over eenzaamheid  
ze geloofde niet in de liefde,  
dat was ongelukkig zijn  
ik kwam haar tegen  
en ze lachte zonder het te willen  
om de mannen die de doctrine van een liefde  
volgden

A paso lento me llevaste amor  
cogido de tu mano  
hasta el dormitorio  
con una vieja casa llena de muñecas  
un libro viejo guardaba poemas  
que alguien tituló:  
Soy un triste abalorio'

Langzaam bracht je me, schat  
aan jouw hand  
tot in de slaapzaal  
met een oud huis vol poppen  
een oud boek bewaarde gedichten  
waar iemand de titel aan gaf:  
Ik ben een triest kralensnoer'

Su piel era arrugada  
como una maceta  
que el tiempo privó de que floreciera...

Haar huid was gerimpeld  
als een bloempot  
waarvan de tijd de bloei afgenomen heeft...

La encontré con la mirada nublá  
no atendía a mi interés  
parecía de cristal,  
la encontré sin ganas de vivir  
maldiciendo al destino que la dejó postrada  
allí

Ik kwam haar tegen met vertroebelde blik  
zij trok mijn interesse niet  
ze leek wel van glas,  
ik kwam haar tegen zonder levensvreugde  
het lot vervloekend dat haar daar verslagen  
achterliet



© Een vertaling van Taal leren met muziek !

<https://www.italiaans-spaans-leren.nl/>